

NEW ELECTORAL DISTRICTS

NOUVELLE CIRCONSCRIPTION

New electoral districts

21.1 (1) The Chief Electoral Officer shall, in a new electoral district, transpose the results that were obtained in a previous general election to the polling divisions comprised in the new electoral district in order to determine which registered party has the right to supply the returning officer in that electoral district with the names of qualified persons to exercise the functions of election officers.

21.1 (1) Dans une nouvelle circonscription, le directeur général des élections transpose les résultats obtenus lors de la dernière élection générale dans les sections de vote comprises dans la nouvelle circonscription afin de déterminer quels partis enregistrés ont le droit de fournir au directeur du scrutin de cette circonscription les noms des personnes aptes à exercer les fonctions de fonctionnaires électoraux.

Nouvelle circonscription

Idem

(2) When the Chief Electoral Officer has determined which party is entitled to supply names of qualified persons pursuant to subsection (1), the Chief Electoral Officer shall advise the registered parties.

(2) Dès qu'il a déterminé quels partis sont habilités à fournir des noms en vertu du paragraphe (1), le directeur général des élections en avise ces partis.

Avis aux partis

12. Section 22 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

12. L'article 22 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Supplies for returning officers

22. Whenever it is considered expedient or, at the latest, immediately after the issue of the writ, the Chief Electoral Officer shall transmit to the returning officer

22. Lorsqu'il le juge opportun ou, au plus tard, dès la délivrance du bref d'élection, le directeur général des élections transmet au directeur du scrutin :

Fourniture aux directeurs du scrutin

(a) such sufficiently indexed copies of this Act, and such instructions prepared by the Chief Electoral Officer, as are required for the proper conduct of an election by the returning officer and to enable the returning officer to supply to each election officer with a copy of those instructions as the officer may have occasion to consult or observe in the performance of that officer's duties;

a) des exemplaires suffisamment indexés de la présente loi et les instructions qu'il a prises dont le directeur du scrutin a besoin pour la conduite régulière d'une élection et pour lui permettre de fournir à chaque fonctionnaire électoral une copie des instructions que celui-ci devra consulter ou observer dans l'exercice de ses fonctions;

(b) sufficient supplies for enumerators, enumeration supervisors, revising officers and revising agents, including record books and necessary blank forms; and

b) des fournitures suffisantes pour les recenseurs, les réviseurs, les superviseurs du recensement et les agents réviseurs, y compris les registres et les formules en blanc nécessaires;

(c) sufficient election supplies, blank ballot papers and blank forms, including the forms of oaths, for the purposes of the election, except Forms 2 and 3 and the forms prescribed pursuant to subsection 93(2) and paragraph 282(1)(a), which the returning officer shall cause to be printed.

c) des accessoires d'élection, des bulletins de vote en blanc et des formules en blanc, y compris les formules de serment, en nombre suffisant pour la tenue de l'élection, sauf les formules 2 et 3 et celles qui sont prescrites en conformité avec le paragraphe 93(2), l'alinéa 282(1)a) que le directeur du scrutin fait imprimer.

13. Section 23 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

13. L'article 23 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Printing material

23. Before nomination day, the Chief Electoral Officer shall cause to be delivered

23. Avant le jour de la présentation, le directeur général des élections fait parvenir à

Matériel d'impression